

CONVENI ENTRE LA UNIVERSITÉ PARIS 13 (FRANÇA) I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)

D'una banda En Esteban Morcillo Sánchez, Magnífic Rector de la Universitat de València, actuant en representació d'aquesta amb domicili en València, Av. Blasco Ibáñez, 13.

D'una altra banda, En Jean-Loup Salzmán, President de la Université Paris 13, actuant en representació de la mateixa amb domicili en 99 Avenue Jean-Baptiste Clément 93430 Villetaneuse - France.

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les entitats que representen acorden

CLÀUSULES

PRIMERA.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)

2) Informar l'altra part dels congressos, col loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.

3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursets, col loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col laboració.

4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.

5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els rebra.

6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Els dits convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

QUARTA.

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindre les subvencions complementàries necessàries.

CINQUENA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

1) Com a representant de la Université Paris 13, al Prof. Michael Grynberg, Cap del Servei de Medicina de la Reproducció, i com a representant de la Universitat de València, al Professor Antonio Pellicer Martínez, del Departament de Pediatria, Obstetrícia i Ginecologia.

2) Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i demés qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

SISENA.

Aquest acord marc pot ser anul·lat globalment o en una sola de les seues clàusules per una o l'altra de les parts per mitjà d'una carta certificada, amb justificant de recepció adreçada a l'altra part, amb un preavís de sis mesos. Tanmateix, les parts es comprometen a realitzar les activitats iniciades abans de l'anul·lació.

En tota circumstància, els drets dels estudiants en formació han de quedar preservats sense perjudici de les accions que estiguen en curs. Per a això, l'anul·lació pot tenir efecte al final de la sessió d'exàmens següent a la reunió del jurat o jurats corresponents. La part que sol·licite l'anul·lació ha d'informar-ne l'altra seixanta dies abans d'aquesta sessió.

Tanmateix, en cas que no s'execute el conveni per la salvaguarda de l'interès general o per cas de força major reconegut per la llei, el conveni serà suspès de ple dret. En aquest cas, les parts hauran d'executar de nou les seues obligacions pel que fa a la desaparició del fet que haja pogut provocar la suspensió del conveni.

Tanmateix, les parts accepten expressament que en el cas que la suspensió del conveni dure més de quinze dies, es reuniran a fi de trobar una solució i/o acordar les conseqüències que calga donar a aquesta suspensió.

Si en els trenta dies després d'aquesta trobada no hi ha acord, el conveni serà nul de ple dret, amb la condició que els drets dels estudiants en formació queden preservats i sense perjudici de les accions en curs.

SETENA.

Dins dels seixanta dies a partir de la data en la qual una d'elles reba la sol·licitud de finalització, les parts intentaran arribar a una solució amistosa de les controvèrsies que puguen sorgir sobre la validesa, la interpretació, l'aplicació o l'incompliment, la interrupció o la finalització del conveni de cooperació. Si no és possible arribar a un acord amistós, les parts se sotmetran a les regles d'arbitratge del país sol·licitant.

HUITENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius rectors o directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Aquest acord, que entra en vigor en la data de la seua signatura per part dels representants de les dues parts, és subscrit per un període de quatre anys. En cas de renovació, serà sotmès novament a un estudi per part de les autoritats de tutela.

NOVENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

DESENA.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, que estarà integrada per els responsables que s'esmenten en la clàusula cinquena. Aquesta comissió s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguen suscitar en la interpretació i el compliment del conveni.

Signat a València i a Villetaneuse, en dos exemplars per cada idioma, sent totes les còpies original igualment vàlides.

UNIVERSITÉ PARIS XIII,

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,

Jean-Loup Salzmann
PRESIDENT

Dr. Esteban Morcillo Sánchez
RECTOR

Data:

Data: